

## APOSTILLE

( Convention de La Haye du 5 Octobre 1961)

1. Country: Sweden

This public document

2. has been signed by: **Christina Andersson**

3. acting in the capacity of: **Ex Officio**

4. bears the seal stamp of **Bolagsverket, Swedish Companies Registration Office**

.....

## CERTIFIED

5. at Solna

6. Friday, 16 February 2018

7. by Jens Ericsson Rindö  
Ass. Notary Public

8. No. **2432**

9 Seal / stamp

10. Signature



  
.....  
Jens Ericsson Rindö

Advokatfirman Rätt & Råd AB  
Råsundavägen 134  
169 36 Solna Sweden

To whom it may concern



Bolagsverket (the Swedish Companies Registration Office) keeps the register of natural persons prohibited from carrying on business. The register is based on information received from the courts regarding judgments passed by the courts of Sweden.

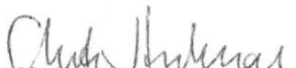
This is to certify that

**Nilsson, Nils Carl Thomas**  
Name

**690123-7856**  
Personal identity number

**does not** appear in the register, as of today's date.

Sundsvall, 9 February 2018  
Ex officio

  
Christina Andersson



1472

## APOSTILLE

( Convention de La Haye du 5 Octobre 1961)

1. Country: Sweden

This public document

2. has been signed by: **Sanna Ejderlöv**

3. acting in the capacity of: **handläggare**

4. bears the seal stamp of: **Polismyndigheten – Swedish Police**

.....

## CERTIFIED

5. at Solna

6. the 16 February 2018

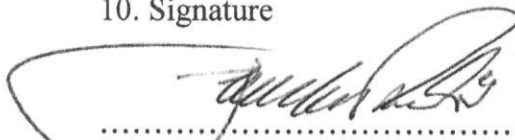
7. by Jens Ericsson Rindö  
Ass. Notary Public

8. No. **2434**

9 Seal / stamp



10. Signature

  
.....  
Jens Ericsson Rindö

Lawfirm Rätt & Råd AB  
Råsundavägen 134  
169 36 Solna, Sweden



POLISMYNDIGHETEN

Rättsavdelningen  
SE - 981 81 KIRUNA

REGISTERUTDRAG

Datum  
2018-02-06

- Extract - Auszug - Extrait - Extracto  
Dnr Sida  
BRUD-3215056 1(1)

Swedish Police

Schwedische Polizei

Police de Suède

Policía de Suecia

Yonna Olsson  
KLIPPVÄGEN 28  
18750 TÄBY  
Sverige

Detta utdrag är utfärdat med stöd av 9 § andra stycket lagen (1998:620) om belastningsregister och är avsett att företes inför utländsk myndighet i samband med ansökan om uppehålls-, arbets- eller bosättningsstillstånd eller eljest då sökanden är beroende av utdraget för sin rätt i den främmande staten.

This extract has been issued pursuant to the Section 9, paragraph 2 of the Swedish Criminal Records Act (Lagen om belastningsregister 1998:620) for the purpose of being presented to foreign authorities in connection with application for a temporary or permanent residence permit or a work permit or otherwise when the applicant requires the extract to safeguard his or her rights in the foreign country.

Dieser Auszug wurde, gestützt auf §9 Gesetz (Lagen om belastningsregister 1998:620) über Strafregister erstellt, um ausländischen Behörden im Zusammenhang mit dem Antrag auf Aufenthalts-, Arbeits- oder Wohngenehmigung vorgelegt zu werden oder falls der Antragsteller auf den Auszug angewiesen ist, um sein Recht in einem fremden Staat durchsetzen zu können.

Cet extrait, délivré conformément à l'article 9, alinéa 2 de la loi (Lagen om belastningsregister 1998:620) sur le casier judiciaire, est destiné à être présenté aux autorités étrangères lors de la demande d'un permis de séjour, d'un permis de travail ou d'une carte de résident privilégié ou dans tout autre cas où le requérant a besoin de l'extrait pour faire valoir son droit dans le pays étranger.

El presente extracto, se expide de conformidad con el artículo 9, inciso 2 de la Ley de Antecedentes Penales (Lagen om belastningsregister 1998:620), con el fin de ser presentado a las autoridades extranjeras al solicitar permiso de trabajo, de residencia o de permanencia o en cualquier otro caso en que el solicitante necesite el mismo para hacer valer sus derechos en el país extranjero.

|                                                                      |                                                  |                                            |                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Efternamn - Surname - Familienname - Nom - Apellido<br><b>Olsson</b> |                                                  |                                            | Förnamn - Given names - Vornamen - Prénoms - Nombres<br><b>Yonna</b>                  |
| Född - Born - Geboren - Né(e) - Fecha de nacimiento                  |                                                  |                                            | Födelsehemort - Place of birth - Geburtsort - Lieu de naissance - Lugar de nacimiento |
| År - Year<br>Jahr - Année - Año<br><b>1963</b>                       | Månad - Month<br>Monat - Mois - Mes<br><b>06</b> | Dag - Day<br>Tag - Jour - Día<br><b>13</b> | <b>LANDSKRONA</b>                                                                     |

För ifrågavarande person förekommer ingen uppgift i registret.

The Register contains no information regarding the above-named.

Betreffend die obengenannte Person enthält das Archiv keine Auskünfte.

En ce qui concerne la personne ci-dessus mentionnée les Archives ne contiennent aucun renseignement.

En lo que concierne a la persona arriba indicada, no figura en el Registro ninguna referencia.

Polisen

Swedish Police - Schwedische Polizei - Police de Suède - Policía de Suecia -

Sanna Ejderlöv, Handläggare

Namnunderskrift och tjänsteställning

Signature and rank - Unterschrift und Dienstgrad - Signature et fonction - Firma y cargo



2434

## APOSTILĖ

(1961 m. spalio 5 d. Hagos konvencija)

1. Valstybė: Švedija  
Šį viešąjį dokumentą,
2. kurį pasirašė: **Christina Andersson**
3. pagal pareigas: **Tarnautoja**
4. užantspauduotą **Švedijos įmonių registracijos biuro, „Bolagsverket“,**  
antspaudu,

## PATVIRTINO

5. (viet. pav.) Solna
6. (data) 2018 m. vasario 16 d., penktadienis
7. (kas) Notaro padėjėjas Jens Ericsson Rindö
8. Nr. **2432**
9. Spaudas / antspaudas: */apskritasis antspaudas:*  
**NOTARO PADĖJĖJAS**  
**\* SOLNA/**
10. Parašas: */Parašas/*  
Jens Ericsson Rindö

Advokatų kontora „Rätt & Råd AB“  
Råsundavägen 134,  
169 36 Solna, Švedija

UŽDAROJI AKCINĖ BENDROVĖ  
„LISNORA“

Vertimų biuras / Translation Agency  
5-102 Lukiskiu St., Vilnius, Lithuania



/logotipas: Bolagsverket/

**Švedijos įmonių registracijos biuras**

SE-851 81 Sundsvalis, Švedija • Adresas lankytojams: Stuvärgen 21

Tel.: +46 (0)771-670 670

bolagsverket@bolagsverket.se • www.bolagsverket.se

/apskritasis antspaudas: BOLAGSVERKET •

ŠVEDIJOS ĮMONIŲ REGISTRACIJOS BIURAS/

**Visiems suinteresuotiems fiziniais ir juridiniams asmenims**

„Bolagsverket“ (Švedijos įmonių registracijos biuras), veda fizinių asmenų, kuriems draudžiama vykdyti verslą, registrą. Registras remiasi informacija, gauta iš teismų apie sprendimus, priimtus Švedijos teismų.

Šia pažyma patvirtinama, kad

**Nilsson, Nils Carl Thomas**

Pavardė, vardas

**690123-7856**

Asmens kodas

šios dienos duomenimis **nėra** įtrauktas į registrą.

Sundsvalis, 2018 m. vasario 9 d.

Tarnautoja

/Parašas/

Christina Andersson

/apskritasis antspaudas: BOLAGSVERKET •

ŠVEDIJOS ĮMONIŲ REGISTRACIJOS BIURAS/

/apskritasis antspaudas: NOTARO PADĖJĖJAS \* SOLNA/

2432

UŽDAROJI AKCINĖ BENDROVĖ  
„LISNORA“

Vertimų biuras / Translation Agency  
5-102, Lukiskiu St., Vilnius, Lithuania



## APOSTILĖ

(1961 m. spalio 5 d. Hagos konvencija)

1. Valstybė: Švedija  
Ši viešąjį dokumentą,  
kurį pasirašė: **Sanna Ejderlöv**
2. pagal pareigas: **Administratorė**
3. užantspauduotą **Švedijos policijos tarnybos antspaudu,**

## PATVIRTINO

5. (viet. pav.) Solna 6. (data) 2018 m. vasario 16 d.

7. (kas) Notaro padėjėjas Jens Ericsson Rindö

8. Nr. **2434**

9. Spaudas / antspaudas:  
*/apskritasis antspaudas:*  
**NOTARO PADĖJĖJAS**  
**\* SOLNA/**

10. Parašas: */Parašas/*  
Jens Ericsson Rindö

Advokatų kontora „Rätt & Råd AB“  
Råsundavägen 134,  
169 36 Solna, Švedija

UŽDAROJI AKCINĖ BENDROVĖ  
„LISNORA“

Vertimų biuras / Translation Agency  
5-132 L. Laisvės St. Vilnius, Lithuania



/logotipas/

ŠVEDIJOS POLICIJOS TARNYBA  
Rättsavdelningen  
SE – 981 81 KIRUNA

REGISTRO IŠRAŠAS Išrašas

Data  
2018-02-06

Dnr  
BRUD-3215056

Puslapis  
1(1)

Švedijos policija

Yonna Olsson  
KLIPPVÄGEN 28  
18750 TEBIS  
Švedija

Šis išrašas išduotas pagal Švedijos baudžiamojo įstatymo 9 skyriaus 2 dalį (Švedijos teistumo registro įstatymas 1998:620), kad būtų pristatytas užsienio valdžios institucijoms teikiant paraišką gauti laikinam arba nuolatiniam leidimui gyventi ar dirbti, ar kitais atvejais, kai teikiantis paraišką asmuo pageidauja išrašo, kad galėtų apsaugoti savo teises užsienyje.

|                          |                    |                    |                        |
|--------------------------|--------------------|--------------------|------------------------|
| Pavardė<br><b>Olsson</b> |                    |                    | Vardas<br><b>Yonna</b> |
| Gimimo data              |                    |                    | Gimimo vieta           |
| Metai<br><b>1963</b>     | Mėnuo<br><b>06</b> | Diena<br><b>13</b> | <b>LANDSKRŪNA</b>      |

Registre informacijos apie aukščiau nurodytą asmenį nėra.

Policija  
Švedijos policija

/Parašas/

Sanna Ejderlöv, administratore  
Parašas ir pareigos

/apskritasis antspaudas: NOTARO PADĖJĖJAS \* SOLNA/

2434

! lietuvių kalbą vertė vertimų biuro  
UAB „LISNORA“ vertėjas (-a)

*Antony Depenst*  
Su Lietuvos Respublikos BK 235 str.  
esu susipažinęs (-usi).

Data 2018-02-23

Vertėjas (-a) *[Signature]*

UŽDAROJI AKCINĖ BENDROVĖ  
„LISNORA“  
Vertimų biuras / Translation Agency  
5-102 Lijubių str. Vilnius, Lithuania



Susiūta, sunumeruota ir antspaudu  
patvirtinta 03 lapų



## APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 Octobre 1961)

1. Country: Sweden

This public document

2. has been signed by: **Christina Andersson**

3. acting in the capacity of: **Ex Officio**

4. bears the seal stamp of **Bolagsverket, Swedish Companies Registration Office**

.....

## CERTIFIED

5. at Solna

6. Friday, 16 February 2018

7. by Jens Ericsson Rindö  
Ass. Notary Public

8. No. **2431**

9 Seal / stamp



10. Signature

.....  
Jens Ericsson Rindö

Advokatfirman Rätt & Råd AB  
Råsundavägen 134  
169 36 Solna Sweden

# Bolagsverket

Swedish Companies Registration Office

SE-851 81 Sundsvall, Sweden • Visitors: Stuvägen 21

Tel: +46 (0)771-670 670

bolagsverket@bolagsverket.se • www.bolagsverket.se



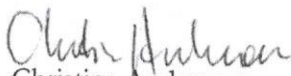
## Certificate of Good Standing

I, Christina Andersson, of Bolagsverket (the Swedish Companies Registration Office) do hereby certify that

**Olympus Sverige Aktiebolag**  
**registration number: 556189-2794**

is a duly incorporated company under the laws of Sweden and is in good standing and has a legal corporate existence as far as the records of this office show as of the date stated below.

In testimony hereof, I have hereunto set my hand and the official seal of Bolagsverket at Sundsvall, this 9<sup>th</sup> day of February in the year of two thousand and eighteen.

  
Christina Andersson



Bolagsverket (the Swedish Companies Registration Office) is the official registrar of limited companies and other forms of business enterprise in Sweden. Before a Certificate of Good Standing is issued, the records kept by this office are examined to ensure that the following requirements are fulfilled for the company in question:

- the company has a registered competent board of directors
- the company has a registered qualified auditor, if required
- the company has fulfilled its obligations regarding the correct filing of its annual report
- the company is not the subject of company division, winding up or bankruptcy proceedings
- the company has not been dissolved as the result of a merger and has not been struck off the register for any other reason

The Certificate is signed by an official authorized to issue these and similar documents on behalf of Bolagsverket.



431

## APOSTILĖ

(1961 m. spalio 5 d. Hagos konvencija)

1. Valstybė: Švedija  
Šį viešąjį dokumentą,
2. kurį pasirašė: **Christina Andersson**
3. pagal pareigas: **Tarnautoja**
4. užantspauduotą **Švedijos įmonių registracijos biuro, „Bolagsverket“,**  
antspaudu,

---

## PATVIRTINO

5. (viet. pav.) Solna
6. (data) 2018 m. vasario 16 d., penktadienis
7. (kas) Notaro padėjėjas Jens Ericsson Rindö
8. Nr. **2431**
9. Spaudas / antspaudas: */apskritasis antspaudas:*  
**NOTARO PADĖJĖJAS**  
**\* SOLNA/**
10. Parašas: */Parašas/*  
Jens Ericsson Rindö

Advokatų kontora „Rätt & Råd AB“  
Råsundavägen 134,  
169 36 Solna, Švedija

UŽDAROJI AKCINĖ BENDROVĖ  
„LISNORA“  
Vertimų biuras / Translation Agency  
5-102, Lukiskio St., Vilnius, Lithuania



/logotipas: Bolagsverket/

**Švedijos įmonių registracijos biuras**

SE-851 81 Sundsvalis, Švedija • Adresas lankytojams: Stuvärgatan 21

Tel.: +46 (0)771-670 670

bolagsverket@bolagsverket.se • www.bolagsverket.se

/apskritasis antspaudas: BOLAGSVERKET •  
ŠVEDIJOS ĮMONIŲ REGISTRACIJOS BIURAS/

**Pažyma dėl geros būklės**

Aš, „Bolagsverket“ (Švedijos įmonių registracijos biuro) atstovė Christina Andersson, patvirtinu, kad

**„Olympus Sverige Aktiebolag“  
registracijos numeris: 556189-2794**

yra tinkamai pagal Švedijos įstatymų reikalavimus įregistruota įmonė ir šio biuro žemiau nurodytos dienos duomenimis ši įmonė egzistuoja teisėtai bei yra geros būklės.

Tai paliudydama, patvirtinau šį dokumentą savo parašu ir „Bolagsverket“ antspaudu Sundsvalyje, du tūkstančiai aštuonioliktųjų metų vasario 9 dieną.

/Parašas/  
Christina Andersson

/apskritasis antspaudas: BOLAGSVERKET •  
ŠVEDIJOS ĮMONIŲ REGISTRACIJOS BIURAS/

Švedijos įmonių registracijos biuras „Bolagsverket“ yra oficialus Švedijos ribotos atsakomybės bendrovių ir kitų formų verslo įmonių registracijos biuras. Pažyma dėl geros būklės išduodama tik tuomet, kai patikrinami šiame biure konkrečios bendrovės atžvilgiu turimi duomenys ir įsitikinama, kad bendrovė atitinka šiuos reikalavimus:

- bendrovė yra įregistravusi kompetentingą direktorių valdybą
- bendrovė yra įregistravusi kvalifikuotą auditorių, jei reikalaujama
- bendrovė yra įvykdžiusi savo įsipareigojimus, susijusius su tinkamu metinių ataskaitų teikimu
- bendrovės atžvilgiu nėra vykdomas bendrovės padalijimo, likvidavimo arba bankroto procesas
- bendrovė nėra likviduota dėl susijungimo ir nėra išbraukta iš registro dėl kitų priežasčių

Pažymą pasirašė pareigūnas, kuris yra įgaliotas išduoti šiuos ir panašaus pobūdžio dokumentus „Bolagsverket“ vardu.

/apskritasis antspaudas: NOTARO PADĖJĖJAS \* SOLNA/

2431

Į lietuvių kalbą vertė vertimų biuro  
UAB „LISNORA“ vertėjas (-a)

*Elvita Lepaitė*

Su Lietuvos Respublikos BK 235 str.  
esu susipažinęs (-usi).

Data 2018 02-23

Vertėjas (-a) *[parašas]*

UŽDAROJI AKCINĖ BENDROVĖ  
„LISNORA“

Vertimų biuras / Translation Agency  
5-102 Laisvės St. V. - Lietuva



Susiūta, sunumavola ir antspaudu  
patvirtinta 01 lapų



## APOSTILLE

( Convention de La Haye du 5 Octobre 1961)

1. Country: Sweden

This public document

2. has been signed by: **Eva Enström**

3. acting in the capacity of : **Ex officio**

4. bears the seal stamp of: **Swedish Tax Agency, Skattekontor Härnösand**

.....

## CERTIFIED

5. at Solna

6. 16 February 2018

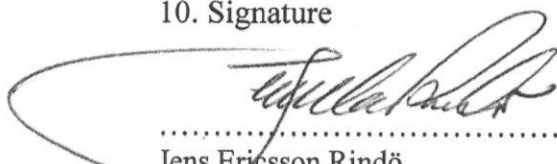
7. by Jens Ericsson Rindö  
Ass. Notary Public

8. No. **2433**

9 Seal / stamp



10. Signature

  
.....  
Jens Ericsson Rindö

Advokatfirman Rätt & Råd AB  
Råsundavägen 134  
169 34 Solna, Sweden



Swedish Tax Agency

SKATTEVERKET  
Härnösand

2018-02-09

## Request response Public information

Date

2018-02-09

### What to do

Complete the upper part of the form and send it to:

Swedish Tax Agency  
871 87 Härnösand, Sweden

You can also send the form via fax or e-mail:  
+46 (0) 10 577 96 25 or +46 (0) 10 577 96 26  
upphandlingsinfo.norr@skatteverket.se

Response can not be submitted by e-mail.

If you have any questions, you can call the Swedish Tax Agency on +46 (0) 10-577 95 15.

See also information on page 2.

### A. Please send form with response to

Name and postal address:

Olympus Sverige AB  
Att: Anna Nordström  
Box 1816  
17123 Solna

Do you want a reply by fax? Please give the fax number

No

### B. I would like information about

Company/person or organisation you would like information about  
Olympus Sverige AB

National/organisation identification number

556189-2794

If there is a group VAT registration number, please give it here:

### C. Information about yourself

Name of company or organisation  
Olympus Sverige AB

Contact

Anna Nordström

Telephone number

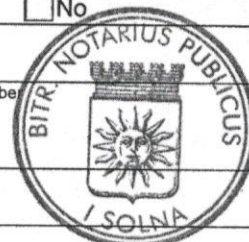
0707563436

### Swedish Tax Agency's response

|                                                                                                                                                                                           |                                                                                                          |                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Recorded in register of organisations                                                                                                                                                     | Registered as an employer                                                                                | Registered for value added tax                                       |
| <input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No                                                                                                                       | <input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No                                      | <input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No  |
| Registered for                                                                                                                                                                            | <input checked="" type="checkbox"/> F-tax <input type="checkbox"/> FA-tax <input type="checkbox"/> A-tax |                                                                      |
| Decided employer contributions for the past three months                                                                                                                                  |                                                                                                          |                                                                      |
| Month 1710 SEK 1 329 272                                                                                                                                                                  | Month 1711 SEK 1 258 356                                                                                 | Month 1712 SEK 1 321 717                                             |
| According to the Swedish Tax Agency's register, does the company have any residual liabilities for taxes or national insurance contributions with the Swedish Enforcement Administration? |                                                                                                          |                                                                      |
| <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No                                                                                                                       |                                                                                                          |                                                                      |
| Date when information was taken from the Swedish Tax Agency's register                                                                                                                    |                                                                                                          |                                                                      |
| 2018-02-09                                                                                                                                                                                |                                                                                                          |                                                                      |
| Signature/information provided by                                                                                                                                                         |                                                                                                          | Telephone number                                                     |
| Eva Enström                                                                                                                                                                               |                                                                                                          | SKATTEVERKET<br>Skattekontor Härnösand<br>Eva Enström<br>010-5771204 |
| Name in print                                                                                                                                                                             |                                                                                                          |                                                                      |

### Swedish Enforcement Administration's response

|                                                                                        |                                                          |                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Amount of liability for taxes, contributions, SEK                                      | Repayment plan exists                                    | Repayment plan being complied with                       |
|                                                                                        | <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No | <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No |
| Date when information was taken from the Swedish Enforcement Administration's register |                                                          |                                                          |
| Signature/information provided by                                                      |                                                          | Telephone number                                         |
|                                                                                        |                                                          |                                                          |
| Name in print                                                                          |                                                          |                                                          |



2433

## APOSTILĖ

(1961 m. spalio 5 d. Hagos konvencija)

1. Valstybė: Švedija  
Šį viešąjį dokumentą,
  2. kurį pasirašė: **Eva Enström**
  3. pagal pareigas: **Tarnaautoja**
  4. užantspauduotą **Švedijos mokesčių agentūros, „Skattekontor“,  
Herniosandas, antspaudu**
- .....

## PATVIRTINO

5. (viet. pav.) Solna 6. (data) 2018 m. vasario 16 d.

7. (kas) Notaro padėjėjas Jens Ericsson Rindö

8. Nr. **2433**

9. Spaudas / antspaudas:  
*/apskritasis antspaudas:*

**NOTARO PADĖJĖJAS**

**\* SOLNA/**

10. Parašas: */Parašas/*  
**Jens Ericsson Rindö**

Advokatų kontora „Rätt & Råd AB“  
Råsundavägen 134,  
169 34 Solna, Švedija

UŽDAROJI AKCINĖ BENDROVĖ  
„LISNORA“

Vertimų biuras / Translation Agency  
5-102, Lukiskiu St., Vilnius, Lithuania



/spaudas: SKATTEVERKET  
Herniosandas  
2018-02-09/

/logotipas: Švedijos mokesčių agentūra/

**Atsakymas į užklausa  
Viešojo informacija**

Data  
2018-02-09

**Ką daryti**

Užpildykite viršutinę formos dalį ir atsiųskite ją adresu:  
**Švedijos mokesčių agentūra**  
**871 87 Herniosandas, Švedija**  
Arba atsiųskite formą **faksu ar el. paštu:**  
**+46 (0) 10 577 96 25** arba **+46 (0) 10 577 96 26**  
**upphandlingsinfo.norr@skatteverket.se**  
**Atsakymas negali būti pateiktas el. paštu.**

Jeigu turite klausimų, paskambinkite  
Švedijos mokesčių agentūrai tel. **+46 (0) 10-577 95 15.**

Taip pat skaitykite informaciją 2 psl.

**A. Prašome atsiųsti atsakymą šiuo adresu**

Pavadinimas ir pašto adresas:  
„Olympus Sverige AB“  
Adresatas: Anna Nordström  
Pašto dėžutė: 1816  
17123 Solna

Jeigu norite gauti atsakymą faksu, įrašykite  
fakso numerį

Ne

**B. Norėčiau gauti informaciją apie**

Įmonė/asmuo arba organizacija, apie kurią norėčiau gauti informaciją

„Olympus Sverige AB“

Valstybinis/organizacijos  
identifikacinis numeris

556189-2794

Jeigu yra grupės PVM registracijos numeris, įrašykite jį čia:

**C. Informacija apie jus**

Įmonės arba organizacijos pavadinimas

„Olympus Sverige AB“

Kontaktai

Anna Nordström

Telefono numeris

0707563436

UŽDAROJI AKCINĖ BENDROVĖ  
„LISNORA“

Vertimų biuras / Translation Agency  
5-102, Lukiskio St., Vilnius, Lithuania



### Švedijos mokesčių agentūros atsakymas

|                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                     |                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Įtraukta į organizacijų registrą<br><input checked="" type="checkbox"/> Taip <input type="checkbox"/> Ne                                                                                                                                                          | Įregistruota kaip darbdavys<br><input checked="" type="checkbox"/> Taip <input type="checkbox"/> Ne | Įregistruota kaip PVM mokėtoja<br><input checked="" type="checkbox"/> Taip <input type="checkbox"/> Ne |
| Įregistruota <input checked="" type="checkbox"/> F mokesčiui <input type="checkbox"/> FA mokesčiui <input type="checkbox"/> A mokesčiui                                                                                                                           |                                                                                                     |                                                                                                        |
| <b>Darbdavio įmokos už paskutinius tris mėnesius</b>                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                     |                                                                                                        |
| Mėnuo   SEK                                                                                                                                                                                                                                                       | Mėnuo   SEK                                                                                         | Mėnuo   SEK                                                                                            |
| 2017 spalio 1 329 272                                                                                                                                                                                                                                             | 2017 lapkritis 1 258 356                                                                            | 2017 gruodis 1 321 717                                                                                 |
| Ar remiantis Švedijos mokesčių agentūros registru įmonė turi kokių nors likusių mokestinių įsipareigojimų ar nesumokėtų socialinio draudimo įmokų Švedijos mokesčių išieškojimo valdybai?<br><input type="checkbox"/> Taip <input checked="" type="checkbox"/> Ne |                                                                                                     |                                                                                                        |
| Data, kada informacija buvo paimta iš Švedijos mokesčių inspekcijos registro<br>2018-02-09                                                                                                                                                                        |                                                                                                     |                                                                                                        |
| Parašas/informaciją išdavė<br><u>Eva Enström</u>                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                     | Telefono numeris<br>/spaudas: SKATTEVERKET<br>Skattekontor Herniosandas<br>Eva Enström<br>010-5771204/ |
| Spausdintinis vardas                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                     |                                                                                                        |

### Švedijos mokesčių išieškojimo valdybos atsakymas

|                                                                                       |                                                                                    |                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mokestinių įsipareigojimų, įmokų dydis, SEK                                           | Sumokėjimo planas yra<br><input type="checkbox"/> Taip <input type="checkbox"/> Ne | Sumokėjimo plano buvo laikytasi<br><input type="checkbox"/> Taip <input type="checkbox"/> Ne |
| Data, kada informacija buvo paimta iš Švedijos mokesčių išieškojimo valdybos registro |                                                                                    |                                                                                              |
| Parašas/informaciją pateikė                                                           |                                                                                    | Telefono numeris                                                                             |
| Spausdintinis vardas                                                                  |                                                                                    |                                                                                              |

SKV 4820 20 en 00 02

/apskritasis antspaudas: NOTARO PADĖJĖJAS \* SOLNA/

2433

Į lietuvių kalbą vertė vertimų biuro  
UAB „LISNORA“ vertėjas (-a)

Martina Lepenskaitė  
Su Lietuvos Respublikos BK 235 str.  
esu susipažinęs (-usi).

Data 2018-02-23

Vertėjas (-a) [parašas]

UŽDAROJI AKCINĖ BENDROVĖ  
„LISNORA“  
Vertimų biuras / Translation Agency  
5-102 Lukiškių St. Vilnius, Lithuania



Susiūta, sumenama ir antspaudu  
patvirtinta 05 lapų.



*Olympus Sverige Aktiebolag, bendrovė įsteigta ir veikianti pagal Švedijos teisę  
Duomenys kaupiami ir saugomi Švedijos įmonių registracijos biure  
Registruota buveinė adresu p/d 1816, 171 23 Solna, Švedija, registracijos kodas 556189-2794,  
Mokesčio mokėtojo identifikacinis kodas 9000273809  
PVM mokėtojo kodas LT100009813015*

## Viešojo įstaiga Klaipėdos universitetinė ligoninė

### PRIESAIKOS DEKLARACIJA

2018 m kovo 29 d., Vilnius

Aš, Andrius Simonaitis, asmuo veikiantis pagal įgaliojimą, tvirtinu, kad mano atstovaujama Olympus Sverige AB Lietuvoje veikianti per filialą „Olympus Sverige Aktiebolag Lietuvos filialas“ (toliau – Tiekėjas arba Olympus Sverige AB), dalyvaujanti VŠĮ Klaipėdos universitetinės ligoninės atliekamame medicininių priemonių endoskopijai (2 dalis) pirkime (pirkimo numeris 366872, skelbtame 2018-02-22 CVP IS sistemoje) (toliau – Pirkimas), kuris atliekamas atviro konkurso būdu atitinka<sup>1</sup> šiuos Pirkimo sąlygų 3 punkto tiekėjų pašalinimo pagrindų nebuvimui nustatytus kvalifikacinius reikalavimus:

- 1. Olympus Sverige AB**, kuri yra juridinis asmuo, kita organizacija ar jos padalinys, vadovo, kito valdymo ar priežiūros organo nario ar kito asmens, turinčio (turinčių) teisę atstovauti tiekėjui ar jį kontroliuoti, jo vardu priimti sprendimą, sudaryti sandorį, ir buhalteris (buhalteriai) ar kitas (kiti) asmuo (asmens), turintis (turintys) teisę surašyti ir pasirašyti tiekėjo apskaitos dokumentus, neturi neišnykusio ar nepanaikinto teistumo ir dėl tiekėjo (juridinio asmens), kita organizacija ar jos padalinys, per pastaruosius 5 metus nebuvo priimtas ir įsiteisėjęs apkaltinamasis teismo nuosprendis už dalyvavimą nusikalstamame susivienijime, jo organizavimą ar vadovavimą jam, už kyšininkavimą, tarpininko kyšininkavimą, papirkimą, sukčiavimą, kredito, paskolos ar tikslinės paramos panaudojimą ne pagal paskirtį ar nustatytą tvarką, kreditinį sukčiavimą, mokesčių nesumokėjimą, neteisingų duomenų apie pajamas, pelną ar turtą pateikimą, deklaracijos, ataskaitos ar kito dokumento nepateikimą, apgaulingą apskaitos tvarkymą ar piktnaudžiavimą, kai šiomis nusikalstamomis veikomis kėsinamasi į Europos Sąjungos finansinius interesus, kaip apibrėžta Konvencijos dėl Europos Bendrijų finansinių interesų apsaugos 1 straipsnyje, už nusikalstamą bankrotą, teroristinį ir su teroristine veikla susijusį nusikaltimą, nusikalstamu būdu gauto turto legalizavimą, prekybą žmonėmis, vaiko pirkimą arba pardavimą, dėl kitų valstybių tiekėjų nėra priimtas ir įsiteisėjęs apkaltinamasis teismo nuosprendis už atliktą nusikaltimą, apibrėžtą Direktyvos 2014/24/ES 57 straipsnio 1 dalyje išvardytus Europos Sąjungos teisės aktus įgyvendinančiuose kitų valstybių teisės aktuose
- 2. Olympus Sverige AB**, yra įvykdžiusi įsipareigojimus, susijusius su mokesčių, įskaitant socialinio draudimo įmokas, mokėjimu pagal šalies, kurioje ji registruota, ar šalies, kurioje yra perkančioji organizacija, reikalavimus. Tiekėjas laikomas įvykdęs įsipareigojimus, susijusius su mokesčių, įskaitant socialinio draudimo įmokas, mokėjimu, jeigu jo neįvykdytų įsipareigojimų suma yra mažesnė kaip 50 eurų.
- 3. Olympus Sverige AB**, kuri yra juridinis asmuo, su kitais tiekėjais nėra sudaręs susitarimų, kuriais siekiama iškreipti konkurenciją atliekamame pirkime, pirkimo metu jis nepateko į interesų konflikto situaciją, nepažeidė konkurencijos, kaip nustatyta Viešųjų pirkimų įstatymo 27 straipsnio 3 ir 4 dalyse, pirkimo procedūrų metu nenuslėpė informacijos ir nepateikė melagingos informacijos apie atitiktį šiame straipsnyje ir Viešųjų pirkimų įstatymo 47 straipsnyje nustatytiems reikalavimams. Olympus Sverige AB ankstesnių procedūrų metu nenuslėpė informacijos ir nepateikė šiame punkte nurodytą melagingą informaciją ir nebuvo pašalintas iš pirkimo procedūrų arba per pastaruosius vienus metus nebuvo priimtas ar įsiteisėjęs teismo sprendimas dėl pirkimo metu neteisėtų veiksmų, siekimo daryti įtaką perkančiosios organizacijos sprendimams, gauti konfidencialios informacijos, kuri suteiktą jam neteisėtą pranašumą pirkimo procedūroje, ar teikė klaidinančią informaciją, kuri gali daryti esminę įtaką perkančiosios organizacijos sprendimams dėl tiekėjų pašalinimo, jų kvalifikacijos vertinimo, laimėtojo nustatymo, tiekėjas yra įvykdęs pirkimo sutarties sąlygas ir nebuvo padarytas esminis pirkimo sutarties pažeidimas, kaip nustatyta Civiliniame kodekse (toliau – esminis pirkimo sutarties pažeidimas), dėl kurio per pastaruosius 3 metus buvo nutraukta pirkimo sutartis arba per

<sup>1</sup> Pastaba. Tiekėjas atitiktį kvalifikaciniams reikalavimams pagrindžia priesaikos deklaracija remiantis Pirkimo sąlygų 3.1 punkto 1 pastabos nuostatomis ir atsižvelgiant į tai, kad Tiekėjo registracijos valstybėje oficialių institucijų išduodami dokumentai neapima visų Pirkimo sąlygų kvalifikacinių reikalavimų keliamų klausimų.

pastaruosius 3 metus buvo priimtas ir įsiteisėjęs teismo sprendimas, kuriuo tenkinamas perkančiosios organizacijos, perkančiojo subjekto ar suteikiančiosios institucijos reikalavimas atlyginti nuostolius, patirtus dėl to, kad tiekėjas pirkimo sutartyje nustatytą esminę pirkimo sutarties sąlygą vykdė su dideliais arba nuolatiniiais trūkumais. Tiekėjas nėra padaręs profesinio pažeidimo kai už finansinės atskaitomybės ir audito teisės aktų pažeidimus tiekėjui ar jo vadovui paskirta administracinė nuobauda ar ekonominė sankcija, nustatytos Lietuvos Respublikos įstatymuose ar kitų valstybių teisės aktuose, ir nuo sprendimo, kuriuo buvo paskirta ši sankcija, įsiteisėjimo dienos arba nuo dienos, kai asmuo įvykdė administracinį nurodymą, praėjo mažiau kaip vieni metai.

*Įgaliotas atstovas*



*Andrius Simonaitis*

---

---

---



## APOSTILLE

( Convention de La Haye du 5 Octobre 1961)

1. Country: Sweden

This public document

2. has been signed by **Christina Andersson**

3. acting in the capacity of **Ex Officio**

4. bears the seal stamp of **Bolagsverket, Swedish Companies Registration Office**

.....

## CERTIFIED

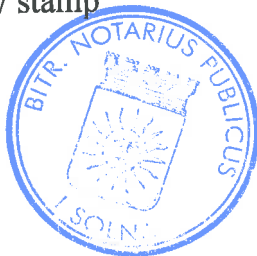
5. at Solna

6. the 4<sup>th</sup> of March 2015

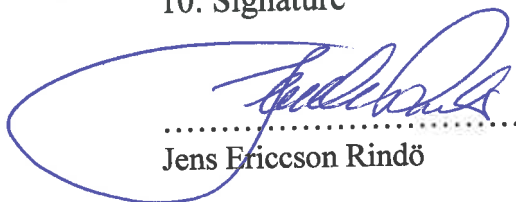
7. by Jens Ericsson Rindö  
Ass. Notary Public

8. No. 463

9 Seal / stamp



10. Signature

  
.....  
Jens Ericsson Rindö

Advokatfirman Rätt & Råd AB  
Råsundavägen 134  
169 36 Solna Sweden

  
**CERTIFICATE OF REGISTRATION**

**Registration number:** 556189-2794  
**Date of registration:** 1975-03-06  
**Company name:** Olympus Sverige Aktiebolag  
**Address:**  
Box 1816  
171 23 SOLNA  
**Registered office:** Solna



The company is registered as a private limited liability company

**THE COMPANY WAS FORMED**  
1974-12-17

**SHARE CAPITAL**

|                                  |                        |
|----------------------------------|------------------------|
| Share capital....: SEK 8,000,000 | Min...: SEK 8,000,000  |
|                                  | Max...: SEK 24,000,000 |
| Number of shares: 80,000         | Min...: 80,000         |
|                                  | Max...: 240,000        |

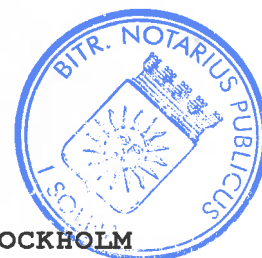
**BOARD MEMBER, MANAGING DIRECTOR**  
630613-4005 Olsson, Yonna, Klippvägen 28, 187 50 TÄBY

**BOARD MEMBER, CHAIR OF THE BOARD**  
650204 Dremel, Harald, P.O. Box 104908, 20034 HAMBURG, TYSKLAND

**BOARD MEMBERS**  
720222 Iwanoff, Christiane, Wendenstrasse 14-18, 20097 HAMBURG, TYSKLAND

**SPECIALLY AUTHORIZED SIGNATORIES**  
690123-7856 Nilsson, Nils Carl Thomas, Eastmansvägen 12, 113 61 STOCKHOLM

**AUDITORS**  
556053-5873 Ernst & Young Aktiebolag, Box 7850, 103 99 STOCKHOLM  
Represented by: 640720-1653



CONTD.

1036923

Bolagsverket  
Swedish Companies Registration Office  
SE-851 81 Sundsvall  
Sweden

Registration number: 202100-5489  
Phone: +46 771 670 670

Web site:  
[www.bolagsverket.se](http://www.bolagsverket.se)

E-mail:  
[bolagsverket@bolagsverket.se](mailto:bolagsverket@bolagsverket.se)

  
**CERTIFICATE OF REGISTRATION**

Registration number: 556189-2794  
Date of registration: 1975-03-06  
Company name: Olympus Sverige Aktiebolag

**PRINCIPALLY RESPONSIBLE AUDITOR**

640720-1653 Andersson Berglund, Börje Stefan, c/o Ernst & Young AB,  
Box 7850, 103 99 STOCKHOLM

**SIGNATORY POWER**

In addition to the board of directors,  
any two jointly of  
the board members

or any one of  
the board members  
in combination with  
Nilsson, Nils Carl Thomas

are entitled to sign on behalf of the company.

Furthermore, the Managing Director, in his normal business activities,  
is also entitled to sign on behalf of the company.

**ARTICLES OF ASSOCIATION**

Date of the latest change: 2006-09-07

**FINANCIAL YEAR**

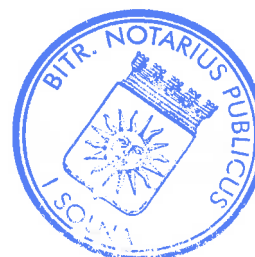
Registered financial year: 0401 - 0331  
Latest annual report submitted covers financial  
period 20130401-20140331

**DATE OF REGISTRATION OF CURRENT AND PREVIOUS COMPANY NAMES**

2003-10-03 Olympus Sverige Aktiebolag  
1975-03-06 Olympus Optical Aktiebolag

SUNDSVALL 2015-03-02  
Ex officio

  
Christina Andersson



463



Bolagsverket  
Swedish Companies Registration Office  
SE-851 81 Sundsvall  
Sweden

Registration number: 202100-5489  
Phone: +46 771 670 670

E-mail:  
[bolagsverket@bolagsverket.se](mailto:bolagsverket@bolagsverket.se)

Web site:  
[www.bolagsverket.se](http://www.bolagsverket.se)

/Vertimas iš anglų ir švedų kalbos/

**APOSTILĖ**

(1961 m. spalio 5 d. Hagos konvencija)

1. Šalis: Švedija

Šį viešąjį dokumentą

2. pasirašytą **Christinos Andersson**

3. veikiančios pagal užimamų pareigų suteikiamas teises

4. užantspauduotą Švedijos įmonių registravimo biuro antspaudu

**PATVIRTINO**

5. Solnoje 6. 2015 m. kovo 4 d.

7. viešojo notaro padėjėjas Jens Ericsson Rindö

8. Nr. **463**

9. Antspaudas/spaudas: 10. Parašas: /parašas/

Jens Ericsson Rindö

/Antspaudas: SOLNOS viešojo notaro padėjėjas/

"Advokatfirman Rätt & Råd" AB

Råsundavägen 134

169 36 Solna Švedija

B103692315

## REGISTRAVIMO PAŽYMĖJIMAS

**Bolagsverket**  
Švedijos įmonių registravimo biuras

Registravimo numeris: 556189-2794  
Registravimo data: 1975-03-06  
Įmonės pavadinimas: „Olympus Sverige Aktiebolag“  
Adresas:  
Box 1816  
171 23 SOLNA

Registruota buveinė: Solna

/ Logotipas:  
\*BOLAGSVERKET\*  
ŠVEDIJOS ĮMONIŲ REGISTRAVIMO BIURAS /

Įmonė įregistruota kaip privati ribotos atsakomybės bendrovė

ĮMONĖS ĮKURIMO DATA

1974-12-17

### AKCINIS KAPITALAS

Akcinis kapitalas...: SEK 8 000 000

Min...: SEK 8 000 000 Maks...: SEK 24 000 000

Akcijų skaičius: 80 000

Min...: 80 000  
Maks...: 240 000

### VALDYBOS NARYS, VYKDOMASIS DIREKTORIUS

630613-4005 Olsson, Yonna, Klippvaegen 28, 187 50 TÄBY

### VALDYBOS NARIAI, VALDYBOS PIRMININKAS

650204 Harald Dremel, P.O. Box 104908, 20034 HAMBURGAS, VOKIETIJA

### VALDYBOS NARIAI

720222 Christiane Iwanoff, Wendenstrasse 14-18, 20097 HAMBURGAS, VOKIETIJA

### SPECIALIAI ĮGALIOTI PASIRAŠYTI ASMENYS

690123-7856 Nils Carl Thomas Nilsson, Eastmansvägen 12, 113 61 STOKHOLMAS

### AUDITORIAI

556053-5873 „Ernst&Yong“ Aktiebolag, Box 7850, 103 99 STOKHOLMAS  
Atstovaujama: 640720-1653

TEŠINYS /ANTSPAUDAS: Solnos viešojo notaro padėjėjas/

/Vertimas iš anglų ir švedų kalbos/

Bolagsverket  
Švedijos įmonių registravimo biuras  
SE-851 81 Sundsvall  
Švedija  
Registracijos numeris: 202100-5489  
Tel nr.: +45 771 670 570  
Tinklapis:  
[www.bolagsverket.se](http://www.bolagsverket.se)

E.pašto adresas:  
[bolagsverket@bolagsverket.se](mailto:bolagsverket@bolagsverket.se)

/Vertimas iš anglų ir švedų kalbos/

B103692315

2 psl.

## REGISTRAVIMO PAŽYMĖJIMAS

Registravimo numeris: 556189-2794

Registravimo data: 1975-03-06

Įmonės pavadinimas: „Olympus Sverige Aktiebolag“

Adresas:

Box 62  
164 94 KISTA

Registruota buveinė: Stokholme

/ Logotipas:

\*BOLAGSVERKET\*

ŠVEDIJOS ĮMONIŲ REGISTRAVIMO BIURAS /

### PAGRINDINIS ATSAKINGAS AUDITORIUS

640720-1653 Börje Stefan Andersson Berglund, c/o Ernst&Yong" Aktiebolag, Box 7850, 103 99  
STOKHOLMAS

### PASIRAŠYMO TEISĖ

Papildomai prie direktorių valdybos,  
bet kurie du valdybos nariai drauge,

arba bet kuris iš valdybos narių  
drauge su

Nils Carl Thomas Nilsson  
turi teisę pasirašyti bendrovės vardu.

Be to, vykdydantis direktorius, vykdydamas savo įprastas veiklas pareigas turi teisę pasirašyti bendrovės vardu.

### ĮSTATAI

Paskutinio keitimo data: 2006-05-04

### FINANSINIAI METAI

Registruoti finansiniai metai: 04-01 – 03-31

Paskutinė pateikta metinė ataskaita buvo už šį laikotarpį: 2013-04-01-2013-03-31

### DABARTINIŲ IR ANKSTESNIŲ BENDROVĖS PAVADINIMŲ REGISTRACIJOS DATOS

2003-10-03 „Olympus Sverige Aktiebolag“

1975-03-06 „Olympus Optical Aktiebolag“

SUNDSVALL 2015-03-02

Ex officio

/parašas/

Christina Andresson /antspaudas: Bolagsverket  
Švedijos įmonių registravimo biuras/

/ANTSPAUDAS: SOLNOS viešojo notaro padėjėjas/

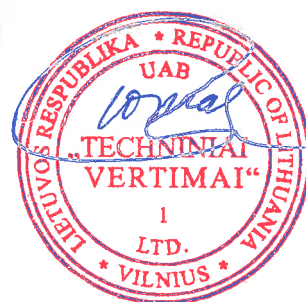
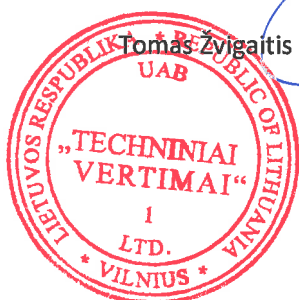
/Vertimas iš anglų ir švedų kalbos/

Aš, Tomas Žvigaitis, UAB TECHNINIAI VERTIMAI vadovas, tvirtinu, kad šis dokumentas išverstas iš anglų ir švedų kalbų į lietuvių kalbą tiksliai ir teisingai.

Tomas Žvigaitis

*Tomas*

Sunumeruota,  
įrišta ir užantspauduota  
6 (šeš) lap *04*



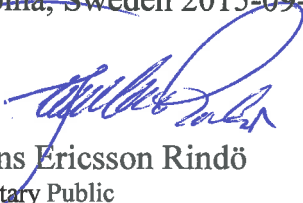
Bolagsverket  
Švedijos įmonių registravimo biuras  
SE-851 81 Sundsvall  
Švedija  
Registracijos numeris: 202100-5489  
Tel nr.: +45 771 670 570  
Tinklapis:  
[www.bolagsverket.se](http://www.bolagsverket.se)

E.pašto adresas:  
[bolagsverket@bolagsverket.se](mailto:bolagsverket@bolagsverket.se)

## CERTIFICATE

I, the undersigned, Jens Ericsson Rindö, Ass. Notary Public of Solna, Sweden,  
hereby certify the attached documents are true, legal and correct copies of the originals.

Solna, Sweden 2015-09-07

  
Jens Ericsson Rindö  
Notary Public



## APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: Sweden

This public document

2. has been signed by

3. acting in the capacity of

4. bears the seal/stamp of

Certified

5. at Solna

6. the

7. by Per-Olof Lefwerth

Notary Public

8. N°

9. Seal/stamp:

10. Signature:



# BOLAGSORDNING

för

Olympus Sverige AB  
(bolagsnummer 556189-2794)

antagen vid ordinarie bolagsstämma 1978-01-30  
ändring av § 8 beslutad 1988-03-08  
ändring av §§ 3 och 4, beslutad 1994-09-29  
ändring av §§ 9 och 11, samt borttagande  
av § 12; beslutad 1999-09-09  
ändring av § 1 beslutad 2003-09-05  
ändring av §§ 2, 5, 6, 7, 10 och 11 beslutad 2006-09-07

## § 1

Bolagets firma är Olympus Sverige Aktiebolag.

## § 2

Bolagets styrelse skall ha sitt säte i Solna kommun, Stockholms län.

## § 3

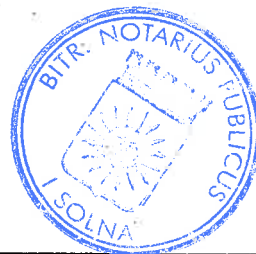
Föremålet för bolagets verksamhet är att marknadsföra medicintekniska produkter, optiska instrument, fotografiska artiklar, kontorsmaskiner, audiovisuell utrustning och produkter i anslutning därtill samt att bedriva annan därmed förenlig verksamhet.

## § 4

Aktiekapitalet skall utgöra lägst 8.000.000 kronor och högst 24.000.000 kronor.

## § 5

Antalet aktier skall vara lägst 80.000 och högst 240.000.



## § 6

Styrelsen skall bestå av lägst tre och högst fem ledamöter med lägst noll och högst tre suppleanter. Ledamöterna och, i förekommande fall, suppleanter väljes på bolagsstämma för tiden intill slutet av den första årsstämma som hålls efter det år då styrelseledamoten respektive styrelsesuppleanten utsågs.

## § 7

För granskning av bolagets årsredovisning jämte räkenskaperna samt styrelsens och verkställande direktörens förvaltning utses en revisor.

## § 8

Bolagets räkenskapsår skall omfatta tiden den 1 april - 31 mars.

## § 9

Kallelse till bolagsstämma och andra meddelanden till aktieägarna skall ske skriftligen genom brev med posten. Kallelse till bolagsstämma skall utfärdas tidigast sex och senast två veckor före stämman.

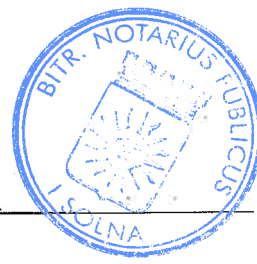
## § 10

Bolagsstämma hålles i Solna.

## § 11

Årsstämma skall hållas årligen inom 6 månader efter räkenskapsårets utgång. På årsstämma skall följande ärenden förekomma till behandling:

- 1) val av ordförande vid stämman;
- 2) upprättande och godkännande av röstlängd;
- 3) godkännande av dagordning;
- 4) val av en eller två justeringsmän;



- 5) prövning av om stämman blivit behörigen sammankallad;
- 6) framläggande av årsredovisningen och revisionsberättelsen;
- 7) beslut
  - a. om fastställelse av resultaträkningen och balansräkningen;
  - b. om dispositioner beträffande bolagets vinst eller förlust enligt den fastställda balansräkningen;
  - c. om ansvarsfrihet för styrelseledamöter samt styrelsesuppleanter och verkställande direktör när sådana förekommer;
- 8) bestämmande av antalet styrelseledamöter och styrelsesuppleanter;
- 9) fastställande av arvoden åt styrelsen och revisorn;
- 10) val av styrelse samt, i förekommande fall, revisor;
- 11) annat ärende som ankommer på stämman enligt aktiebolagslagen (2005:551) eller bolagsordningen.



/Logotipas: Advokatų biuras/

## PAŽYMĖJIMAS

Aš, žemiau pasirašęs, Jens Ericsson Rindö, Švedijos Solnos notaro padėjėjas šiuo liudiju, kad pridėtas dokumentas yra tikra, teisėta ir teisinga originalų kopija.

Solna, Švedija 2015 09 07

/parašas/

Jens Ericsson Rindö

/spaudas: Solnos notaro padėjėjas/

Notaras

## APOSTILĖ

(1961 m. spalio 5 d. Hagos konvencija)

1. Šalis: Švedija

Šį viešąjį dokumentą

2. pasirašytą Jens Ericsson Rindö

3. einančio notaro padėjėjo pareigas

4. užantspauduotą Solnos antspaudu

## PATVIRTINO

5. Solnoje 6. 2015 m. rugsėjo 10 d.

7. viešasis notaras Per-Olof Lefwerth

8. Nr. 15-230

9. Antspaudas: /Apskritasis antspaudas SOLNOS notaras/ 10. Parašas: /parašas/

/Logotipas/

## **„Olympus Sverige“ AB**

### **Įstatai**

(įmonės kodas 556189-2794)

Priimti per visuotinį akcininkų susirinkimą 1978-01-30

Dėl 8 straipsnio pakeitimo sprendimas priimtas 1988-03-08

Dėl 3 ir 4 straipsnių pakeitimo sprendimas priimtas 1994-09-29

Dėl 9 ir 11 straipsnių pakeitimo, taip pat dėl 12 straipsnio panaikinimo sprendimas priimtas 1999-09-09

Dėl 1 straipsnio pakeitimo sprendimas priimtas 2003-09-05

Dėl 2, 5, 6, 7, 10 ir 11 straipsnių pakeitimo sprendimas priimtas 2006-09-07

#### **§ 1**

Bendrovės pavadinimas yra „Olympus Sverige“ uždaroji akcinė bendrovė.

#### **§ 2**

Bendrovė turi buveinę Solnos savivaldybėje, Stokholmo apskrityje.

#### **§ 3**

Pagrindinis bendrovės veiklos tikslas – parduoti medicinos technikos gaminius, optinius instrumentus, fotografines prekes, biuro techniką, audiovizualinę įrangą ir su jais susijusius produktus bei užsiimti susijusia veikla.

#### **§ 4**

Bendrovės akcinis kapitalas sudaro mažiausiai 8 000 000 kronų, o daugiausiai 24 000 000 kronų.

#### **§ 5**

Mažiausias akcijų kiekis yra 80 000, o didžiausias 240 000 vienetų.

## § 6

Valdybą sudaro mažiausiai trys ir daugiausiai penki nariai, turintys mažiausiai nulį ir daugiausiai tris pakaitinius narius. Valdybos nariai ir, jei yra, pakaitiniai nariai renkami kasmet visuotiniame akcininkų susirinkime laikotarpiui iki pirmojo visuotinio akcininkų susirinkimo pabaigos, kuris bus sušauktas pasibaigus metams, kuriais buvo išrinkti valdybos nariai ir atitinkamai valdybos pakaitiniai nariai.

## § 7

Bendrovės metinei finansinei ataskaitai ir apskaitai bei valdybos ir vykdomojo direktoriaus valdymui tikrinti išrenkamas vienas auditorius.

## § 8

Bendrovės finansiniai metai yra nuo balandžio 1 d. iki kovo 31 d.,

## § 9

Į visuotinį akcininkų susirinkimą sušaukiama ir kiti pranešimai vykdomi raštu siunčiant paštu laiškus. Šaukimas į visuotinį akcininkų susirinkimą pateikiamas ne anksčiau kaip likus šešioms savaitėms ir ne vėliau kaip dviem savaitėms iki susirinkimo.

## § 10

Visuotinis akcininkų susirinkimas sušaukiamas Solnoje.

## § 11

Visuotinis akcininkų susirinkimas sušaukiamas kasmet per 6 mėnesius nuo finansinių metų pabaigos. Visuotiniame akcininkų susirinkime turi būti svarstomi šie punktai:

- 1) susirinkimo pirmininko išrinkimas;
- 2) balsuojančiųjų sąrašo sudarymas ir patvirtinimas;
- 3) dienotvarkės patvirtinimas;
- 4) vieno arba dviejų patvirtinančių protokolą asmenų išrinkimas;
- 5) patikrinimas, ar susirinkimas buvo sušauktas tinkamai;
- 6) metinės ataskaitos ir auditoriaus išvados pristatymas;
- 7) Sprendimai
  - a) dėl metinio balanso ir pelno (nuostolio) ataskaitos sudarymo
  - b) dėl to, kaip bus paskirstytas bendrovės pelnas arba nuostolis remiantis sudarytu metiniu balansu;

- c) dėl valdybos narių ir pakaitinių valdybos narių bei vykdomojo direktoriaus, jei tokie yra, atleidimo nuo atsakomybės;
- 8) nutarimas, kiek turi būti valdybos narių ir pakaitinių valdybos narių;
- 9) atlyginimo valdybai ir auditoriui nustatymas;
- 10) valdybos, ir jei reikia, auditoriaus išrinkimas ;
- 11) kiti punktai, kurie turi būti svarstomi susirinkime pagal akcinių bendrovių įstatymą (2005:551) arba pagal bendrovės įstatus.

## ĮGALIOJIMAS

2018 m. sausio 7 d.

**Olympus Sverige Aktiebolag**, ribotos atsakomybės uždaroji akcinė bendrovė, įkurta pagal Švedijos įstatymus, kurios duomenys kaupiami ir saugomi Švedijos įmonių registracijos biure (*švedų klb. Bolagsverket*), registracijos Nr. 556189-2794, registruotos buveinės adresu p/d 1816, 171 23 Solna, Švedija (toliau - **Įmonė**), atstovaujama Bendrovės valdybos narių Yonna Olsson ir Christiane Iwanoff,

### šiuo įgalioja šį asmenį:

Olympus Sverige Aktiebolag Lietuvos filialo (Ukmergės g. 369A, Vilnius, Lietuvos Respublika 304103972) darbuotoją:

**Andrių Simonaitį**, asmens kodas 36901110321, adresas Sviliškių g. 10-48, Vilnius Lietuvos Respublika (toliau - **Įgaliotinis**)

Įmonės vardu ir naudai savo nuožiūra atlikti šiuos veiksmus:

- a) sudaryti, keisti, patvirtinti, pasirašyti bei pateikti perkančiosioms organizacijoms savo nuožiūra bet kuriuos dokumentus, reikalingus dalyvavimui visuose viešuose pirkimuose organizuojamuose Lietuvos Respublikos teritorijoje ir skelbiamuose CVP IS ir sutarčių sudarymui.
- b) teikti pasiūlymus ir kitus dokumentus CVP IS sistemoje ir pasirašyti sutartis su perkančiąja organizacija Įmonės vardu;
- c) atstovauti įmonės interesus santykiuose su perkančiosiomis organizacijomis, savo nuožiūra sprendžiant dėl bet kurio klausimo, susijusio su dalyvavimu pirkime, ir gauti bet kokią su pirkimais susijusią informaciją ir dokumentus;
- d) atlikti bet kuriuos kitus teisinius veiksmus, susijusius su (a), (b), (c) ir (d) punkte aukščiau nurodytais dalykais, įskaitant teisę pasirašyti pasiūlymus, tiekėjo deklaracijas, priesaikos deklaracijas ar kitus su pasiūlymu susijusius dokumentus, taip pat paslaugų teikimo ar prekių tiekimo sutartis ar jų pakeitimus Įmonės vardu. Šis įgaliojimas (toliau - **Įgaliojimas**) neįtakoja ir neriboja bet kurių kitų asmenų teisių atlikti teisinius veiksmus Įmonės vardu.

## POWER OF ATTORNEY

7 January 2018

**Olympus Sverige Aktiebolag**, private limited liability company formed under the laws of Sweden, the data are accumulated and kept with the Swedish Companies Registration Office (Sw: *Bolagsverket*) under corp. reg. no. 5561892794, registered address is at Box 1816, 171 23 Solna, Sweden (the **Company**), represented by the members of the board of directors Yonna Olsson and Christiane Iwanoff,

### hereby authorises the following person:

the employee of Olympus Sverige Aktiebolag Lithuanian branch (registered address at UAB Ukmergės str. 369A, Vilnius, Lithuania, company's code: 304103972):

**Andrius Simonaitis**, personal code 36901110321, address Sviliškių str. 10-48, Vilnius, Republic of Lithuania (hereinafter, **the Representative**)

to take the following actions for and on behalf of the Company at their discretion:

- a) to conclude, approve, sign and submit documents to the contracting authorities related to the participation in any public procurement tenders organized in the territory of Lithuania and published in the public procurement system CVP IS as well as signing the contracts;
- b) to submit proposals and any other document via CVP IS system and sign the contracts with the contracting authority on behalf of the Company;
- c) to represent the interests of the Company in relationships with the contracting authorities and take any decisions related to the participation in the public procurement as well as receive all related information and documents;
- d) to perform any other legal actions relating to the matters specified in paragraphs (a), (b) and (c) above, including the right sign the tender proposals, supplier's declarations, declarations of oath or any other documents related to the proposal, as well as agreements related to service provision or supply of goods and amendments thereof on behalf of the Enterprise. This power of attorney (the **Power of Attorney**) shall not affect or restrict the rights of any other persons to perform legal actions on behalf of the Enterprise.

Šis Įgaliojimas galios, kol bus atšauktas arba po jo suteikimo praeis 12 mėnesių.

This Power of Attorney shall be valid until revoked and shall otherwise expire after 12 months from the date hereof.

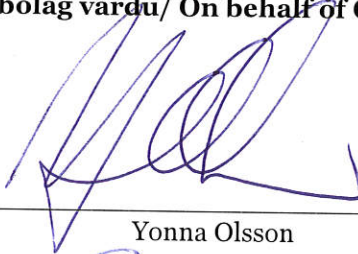
Įgaliojimas sudarytas lietuvių ir anglų kalbomis. Esant prieštaravimų ar neatitikimų tarp Įgaliojimo teksto lietuvių ir anglų kalbomis, vadovaujamosi Įgaliojimo tekstu lietuvių kalba.

The Power of Attorney is formed in Lithuanian and English. In case of any discrepancy or inconsistency between the texts of this Power of Attorney in the Lithuanian and English languages, the Lithuanian text of the Power of Attorney shall prevail.

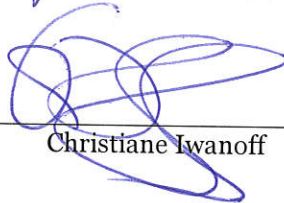
TAI PATVIRTINDAMI žemiau pasirašė aukščiau Įgaliojime nurodytą dieną.

IN WITNESS WHEREOF signed below as of the date specified in the Power of Attorney above.

**Olympus Sverige Aktiebolag vardu/ On behalf of Olympus Sverige Aktiebolag:**



Yonna Olsson



Christiane Iwanoff

## CERTIFICATE

We, the undersigned

OLYMPUS EUROPA SE & CO. KG  
Medical System Division  
Amsinckstr. 63  
20097 HAMBURG  
GERMANY

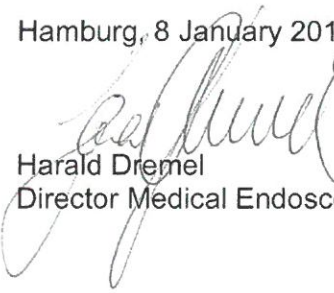
Being a reputable manufacturer of medical and surgical endoscopes and accessories, hereby certify, that

Olympus Sverige Aktiebolag  
Registration code 556189-2794  
Registered address at Box 1816, 1717 23 Solna, Sweden

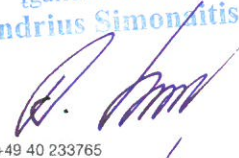
Acting in Lithuania through its branch  
Olympus Sverige Aktiebolag Lietuvos filialas  
Ukmergės 369a,  
LT-12142 Vilnius  
Lithuania

is a company in Lithuania which is authorized to trade, mediate and service the medical products of Olympus Europa SE & Co. KG within this territory.

Hamburg, 8 January 2018

  
Harald Dremel  
Director Medical Endoscopy Group

OLYMPUS EUROPA SE & CO. KG  
AMSINCKSTR. 63  
20097 HAMBURG  
GERMANY

Kopija tikra  
Igaliojtas asmuo  
Andrius Simonaitis  


### OLYMPUS EUROPA SE & CO. KG

Amsinckstraße 63, 20097 Hamburg, Postfach 10 49 08, 20034 Hamburg, Telefon +49 40 23773-0, Fax +49 40 233765  
Sitz der Kommanditgesellschaft: Hamburg, Handelsregister: Amtsgericht Hamburg HRA 116518  
Komplementärin: Olympus Europa Management SE  
Geschäftsführende Direktoren: Stefan Kaufmann (Executive Managing Director), Frank Drewalowski,  
Matthias Jakob, Dr. André Roggan, Michael Speiser, Akihiro Taguchi  
Vorsitzender des Verwaltungsrates: Stefan Kaufmann  
Sitz der Komplementärin: Hamburg · Handelsregister: Amtsgericht Hamburg HRB 126986

## PAŽYMĖJIMAS

Mes, žemiau pasirašiusieji

„Olympus Europa SE & Co. KG“  
Medicinos sistemų padalinys  
Amsinck g. 63  
20097 HAMBURGAS  
VOKIETIJA,

būdami gerbiama medicininių, chirurginių endoskopų ir priedų prekybos organizacija, šiuo patvirtiname, kad įmonė

Olympus Sverige Aktiebolag  
Registracijos kodas 556189-2794  
Registruota adresu: P/d 1816, 171 23 Solna, Švedija

Lietuvoje veikianti per filialą  
Olympus Sverige Aktiebolag Lietuvos filialas  
Ukmergės 369a,  
LT-12142 Vilnius  
Lietuva

Yra kompanija Lietuvoje įgaliota prekiauti, tarpininkauti perkant ir atlikti techninę Olympus Europa Se & Co. KG produktų priežiūrą Lietuvos teritorijoje.

Hamburgas, 2018-01-08

/parašas/

Medicininės endoskopijos grupės direktorius  
Dr. Haraldas Dremelis

Kopija tikra

Igaliotas asmuo  
Andrius Simonaitis

Olympus Sverige Aktiebolag  
acting in Lithuania through its branch:  
Olympus Sverige Aktiebolag Lietuvos filialas  
Ukmerges 369a  
12142, Vilnius  
LITHUANIA

Hamburg, 08.01.2018

## CERTIFICATE

We, the undersigned

OLYMPUS EUROPA SE & CO. KG  
Medical Systems Division  
Amsinckstr. 63  
20097 HAMBURG  
GERMANY

being a reputable sales organization for medical, surgical endoscopes and accessories, hereby confirm that Olympus Sverige Aktiebolag (acting in Lithuania through its branch Olympus Sverige Aktiebolag Lietuvos filialas) is authorized to trade below listed manufacturers:

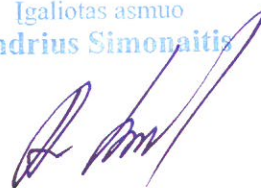
Olympus Medical Systems Corp., Japan  
Olympus Winter & IBE GmbH  
ADVAN Int'l Corp.  
Air Safety Ltd.  
Ecolab Deutschland GmbH  
Evonos GmbH & Co. KG  
Gyrus ACMI, Inc.  
KeyMed Ltd.  
Miele & Cie. KG  
Sony Corporation  
Van Vliet Medical Supply B.V  
W.O.M. WORLD OF MEDICINE AG  
MEDELA AG  
Terumo Corporation  
Carmonja GmbH  
Medizintechnik Wolfgang Meiners

OLYMPUS EUROPA SE & CO. KG  
AMSINCKSTR. 63  
20097 HAMBURG  
GERMANY

Dr. Harald Dremel  
Director Medical Endoscopy Group

Kopija užraš

Igaliotas asmuo  
Andrius Simonaitis



### OLYMPUS EUROPA SE & CO. KG

Amsinckstraße 63, 20097 Hamburg, Postfach 10 49 08, 20034 Hamburg, Telefon +49 40 23773-0, Fax +49 40 233765  
Sitz der Kommanditgesellschaft: Hamburg, Handelsregister: Amtsgericht Hamburg HRA 116518  
Komplementärin: Olympus Europa Management SE  
Geschäftsführende Direktoren: Stefan Kaufmann (Executive Managing Director), Frank Drewalowski,  
Matthias Jakob, Dr. André Roggan, Michael Speiser, Akihiro Taguchi  
Vorsitzender des Verwaltungsrates: Stefan Kaufmann  
Sitz der Komplementärin: Hamburg · Handelsregister: Amtsgericht Hamburg HRB 126986

„Olympus Sverige Aktiebolag“  
Lietuvoje veikianti per filialą  
Olympus Sverige Aktiebolag Lietuvos filialas  
Ukmergės 369a,  
LT-12142 Vilnius  
Lietuva

Hamburgas, 2018-01-08

## PAŽYMĖJIMAS

Mes, žemiau pasirašiusieji

„Olympus Europa SE & Co. KG“  
Medicinos sistemų padalinys  
Amsinck g. 63  
20097 HAMBURGAS  
VOKIETIJA,

būdami gerbiama medicininių, chirurginių endoskopų ir priedų prekybos organizacija, šiuo patvirtiname, kad Olympus Sverige Aktiebolag (Lietuvoje veikianti per filialą Olympus Sverige Aktiebolag Lietuvos filialas) turi teisę prekiauti toliau išvardintų gamintojų įranga:

„Olympus Medical Systems Corp.“, Japonija  
„Olympus Winter & IBE GMBH“  
„ADVAN Int'l Corp.“  
„Air Safety Ltd.“  
„Ecolab Deutschland GMBH“  
„Evonos GmbH & Co.KG“  
„Gyrus ACMI, Inc.“  
„KeyMed LTD.“  
„Miele & Cie. KG“  
„Sony Corporation“  
„Van Vliet Medical Supply B.V.“  
„W.O.M. WORLD OF MEDICINE AG“  
MEDELA AG  
Terumo Corporation  
Carmonja GmbH  
Medizintechnik Wolfgang Meiners

/parašas/

Medicininės endoskopijos grupės direktorius  
Dr. Haraldas Dremelis

Igaliotas asmuo  
Andrius Simonaitis



**EC Certificate**  
**Directive 93/42/EEC Annex V**  
**Production Quality Assurance**  
**Medical Devices**

**Registration No.:** DD 60123877 0001

**Report No.:** 12018179 022

**Manufacturer:** OLYMPUS MEDICAL SYSTEMS CORP.  
2951 Ishikawa-cho,  
Hachioji-shi, Tokyo 192-8507  
Japan

**Products:** Sterile Endotherapy Devices used in conjunction with  
Endoscopes, Sterile Non Active Instruments used in  
conjunction with Endoscopes and Sterile Non Active  
Instruments used in conjunction with Medical Ultrasound  
Diagnostic Imaging Systems  
Replaces Approval, Registration No.: DD 60116725 0001

**Expiry Date:** 2022-11-02

The Notified Body hereby declares that the requirements of Annex V of the directive 93/42/EEC have been met for the listed products. The above named manufacturer has established and applies a quality assurance system, which is subject to periodic surveillance, defined by Annex V, section 4 of the aforementioned directive. For placing on the market of class IIb and class III devices covered by this certificate an EC type-examination certificate according to Annex III is required.

**Effective Date:** 2017-11-03

**Date:** 2017-10-12



Notified Body

*M. Aihara*  
M.Sc. M. Aihara

**TÜV Rheinland LGA Products GmbH - Tillystraße 2 - 90431 Nürnberg**

TÜV Rheinland LGA Products GmbH is a Notified Body according to Directive 93/42/EEC concerning medical devices with the identification number 0197.

**EC Certificate**  
**Directive 93/42/EEC Annex II, excluding Section 4**  
**Full Quality Assurance System**  
**Medical Devices**

**Registration No.:** HD 60123878 0001

**Report No.:** 12018179 022

**Manufacturer:** OLYMPUS MEDICAL SYSTEMS CORP.  
2951 Ishikawa-cho,  
Hachioji-shi, Tokyo 192-8507  
Japan

**Products:** Design and Development, Manufacture of Medical Endoscopy  
Systems, Diagnostic, Operation and Treatment Products  
  
(see attachments for products and additional sites included)  
  
Replaces Approval, Registration No.: HD 60078827 0001

**Expiry Date:** 2022-11-02

The Notified Body hereby declares that the requirements of Annex II, excluding section 4 of the directive 93/42/EEC have been met for the listed products. The above named manufacturer has established and applies a quality assurance system, which is subject to periodic surveillance, defined by Annex II, section 5 of the aforementioned directive. For placing on the market of class III devices covered by this certificate an EC design-examination certificate according to Annex II, section 4 is required.

**Effective Date:** 2017-11-03

**Date:** 2017-10-12



Notified Body

*M. Aihara*  
M.Sc. M. Aihara

**TÜV Rheinland LGA Products GmbH - Tillystraße 2 - 90431 Nürnberg**

TÜV Rheinland LGA Products GmbH is a Notified Body according to Directive 93/42/EEC concerning medical devices with the identification number 0197.

**TÜV Rheinland**  
**LGA Products GmbH**  
**Tillystraße 2, 90431 Nürnberg**

Doc. 1/1, Rev.0

**Attachment to  
Certificate**

**Registration No.:** HD 60123878 0001  
**Report No.:** 12018179 022

**Manufacturer:** OLYMPUS MEDICAL SYSTEMS CORP.  
2951 Ishikawa-cho,  
Hachioji-shi, Tokyo 192-8507  
Japan

**Products included:**

**Medical Endoscopy Systems:**

- Endoscopes
- Endotherapy Devices
- Imaging Processors
- Pumps for Endoscopy
- Light Sources
- Position Detecting Units
- Electrothermal Cautery Units
- Integrated Endosurgery Systems
- Endoscopic Regulation/Control Units

**Electrosurgical Equipment**

Probes and Transducers for Ultrasonic Lithotriptors

Laparoscopic Insufflators

Ultrasound Surgical Equipment

Disinfecting Units

Capsule Endoscopes and Systems

Ultrasound Diagnostic Imaging Systems

**Date:** 2017-10-12



**Notified Body**

*M. Aihara*  
**M.Sc. M. Aihara**

**EB pažymėjimas**  
**Direktyvos 93/42/EEB V priedas**  
**Produkcijos kokybės užtikrinimas**  
**Medicininės paskirties prietaisai**

**Registracijos Nr.:** DD 60123877 0001

**Ataskaitos Nr.:** 12018179 022

**Gamintojas:** „OLYMPUS MEDICAL SYSTEMS CORP.“  
2951 Ishikawa-cho,  
Hachioji-shi, Tokijas 192-8507  
Japonija

**Produktai:** Su endoskopais naudojami sterilūs endoterapijos prietaisai, su endoskopais naudojami sterilūs neaktyvūs instrumentai ir su medicininėmis ultragarsinėmis diagnostinėmis vaizdo perteikimo sistemomis naudojami sterilūs neaktyvūs instrumentai  
Patvirtinimo registracijos Nr. DD 60116725 0001 pakeitimas

**Galiojimo pabaigos data:** 2022-11-02

Notifikuotoji institucija šiuo skelbia, kad išvardinti produktai atitinka Direktyvos 93/42/EEB V priedo reikalavimus. Aukščiau nurodytas gamintojas yra sukūręs ir taiko kokybės užtikrinimo sistemą, kuri periodiškai tikrinama pagal anksčiau nurodytos Direktyvos V priedo 4 skyriaus reikalavimus. Norint paleisti į rinką IIb ir III klasės prietaisus, kuriems galioja šis pažymėjimas, būtinas III priedu numatytas EB tipo patikrinimo pažymėjimas.

**Įsigaliojimo data:** 2017-11-03 **Notifikuotoji institucija**

*/apskritasis antspaudas: „TÜV Rheinland LGA Products GmbH“ \* TÜV Rheinland \* Sertifikuojantis organas/*

**Data:** 2017-10-12 */Parašas/*  
**Magistras M. Aihara**

**„TÜV Rheinland LGA Products GmbH“ - Tillystrasse 2 - 90431 Niurnbergas**

Remiantis medicininės paskirties prietaisų Direktyva 93/42/EEB, „TÜV Rheinland LGA Products GmbH“ yra notifikuotoji institucija, kurios identifikavimo numeris 0197.

UŽDAROJI AKCINĖ BENDROVĖ  
„LISNORA“  
Vertimų biuras / Translation Agency  
5-102, Lukiskiu St., Vilnius, Lithuania



**EB pažymėjimas**  
**Direktyvos 93/42/EEB II priedas, išskyrus 4 skyrių**  
**Visuotinio kokybės užtikrinimo sistema**  
**Medicininės paskirties prietaisai**

**Registracijos Nr.:** HD 60123878 0001

**Ataskaitos Nr.:** 12018179 022

**Gamintojas:** „OLYMPUS MEDICAL SYSTEMS CORP.“  
2951 Ishikawa-cho,  
Hachioji-shi, Tokijas 192-8507  
Japonija

**Produktai:** Medicininių endoskopijos sistemų, diagnostikos, operacijų ir gydymo produktų projektavimas, tobulinimas ir gamyba

(produktų ir papildomų vietų sąrašą žr. priede)

Patvirtinimo registracijos Nr. HD 60078827 0001 pakeitimas

**Galiojimo pabaigos data:** 2022-11-02

Notifikuotoji institucija šiuo skelbia, kad išvardinti produktai atitinka Direktyvos 93/42/EEB II priedo (išskyrus 4 skyrių) reikalavimus. Anksčiau nurodytas gamintojas yra sukūręs ir taiko kokybės užtikrinimo sistemą, kuri periodiškai tikrinama pagal anksčiau nurodytos Direktyvos II 5priedo skyriaus reikalavimus. Norint paleisti į rinką III klasės prietaisus, kuriems galioja šis pažymėjimas, būtinas II priedo 4 skyriumi numatytas EB tipo patikrinimo pažymėjimas.

**Įsigaliojimo data:** 2017-11-03

**Notifikuotoji institucija**

*/apskritasis antspaudas: „TÜV Rheinland LGA Products GmbH“ \* TÜV Rheinland \* Sertifikuojantis organas/*

**Data:** 2017-10-12

*/Parašas/*

**Magistras M. Aihara**

**„TÜV Rheinland LGA Products GmbH“ - Tillystrasse 2 - 90431 Niurnbergas**

**Remiantis medicininės paskirties prietaisų Direktyva 93/42/EEB, „TÜV Rheinland LGA Products GmbH“ yra notifikuotoji institucija, kurios identifikavimo numeris 0197.**

UŽDAROJI AKCINĖ BENDROVĖ

„LISNORA“

Vertimų biuras / Translation Agency  
5-102, Lukiskiu St., Vilnius, Lithuania



**„TÜV Rheinland  
LGA Products GmbH“  
Tillystrasse 2, 90431 Niurnbergas**

**Pažymėjimo,  
registracijos Nr. HD 60123878 0001  
priedas  
Ataskaitos Nr.: 12018179 022**

**Organizacija: „OLYMPUS MEDICAL SYSTEMS CORP.“  
2951 Ishikawa-cho,  
Hachioji-shi, Tokijas 192-8507  
Japonija**

Produktai, kuriems galioja pažymėjimas:

Medicininės endoskopijos sistemos:

- Endoskopai
- Endoterapijos prietaisai
- Vaizdo procesoriai
- Endoskopiniai siurbliai
- Šviesos šaltiniai
- Vietos nustatymo įrenginiai
- Elektriniai termokauteriai
- Integruotos endochirurgijos sistemos
- Endoskopiniai reguliavimo/kontrolės įrenginiai

Elektrochirurgijos įranga

Ultragarsinių litotriptorių zondai ir davikliai

Laparoskopiniai oro pūstuvai

Ultragarsinė chirurgijos įranga

Dezinfekavimo įrenginiai

Kapsuliniai endoskopai ir sistemos

Ultragarsinės diagnostinės vaizdo perteikimo sistemos

**Data: 2017-10-12**

**Notifikuotoji institucija**

/apskritasis antspaudas: „TÜV Rheinland LGA Products GmbH“ \* TÜV Rheinland \* Sertifikuojantis organas/

/Parašas/

**Magistras M. Aihara**

Į lietuvių kalbą vertė vertimų biuro  
UAB „LISNORA“ vertėjas (-a)

Jurijana Petrovskaja  
Su Lietuvos Respublikos BK 235 str.  
esu susipažinęs (-usi).

Data 2017-11-02

Vertėjas (-a) [parašas]

UŽDAROJI AKCINĖ BENDROVĖ  
„LISNORA“  
Vertimų biuras / Translation Agency  
5-102, Lukiskiu St., Vilnius, Lithuania



Susiūta, sunumeruota ir antspaudu  
patvirtinta 06 lapų



# Certificate

The Certification Body of  
**TÜV Rheinland LGA Products GmbH**

hereby certifies that the organization  
**OLYMPUS MEDICAL SYSTEMS CORP.**  
2951 Ishikawa-cho,  
Hachioji-shi, Tokyo 192-8507  
Japan

has established and applies a quality management system for medical devices  
for the following scope:

**See attachments for scope and additional sites**

Proof has been furnished that the requirements specified in

**EN ISO 13485:2012**  
**EN ISO 13485:2012/AC:2012**

are fulfilled. The quality management system is subject to yearly surveillance.

Effective Date: 2017-01-16  
Certificate Registration No.: SX 60116720 0001  
An audit was performed. Report No.: 12031235 001  
This Certificate is valid until: 2018-11-03

Certification Body



Date 2017-01-16



*M. Aihara*  
M.Sc. M. Aihara

**TÜV Rheinland LGA Products GmbH - Tillystraße 2 - 90431 Nürnberg**  
Tel.: +49 221 806-1371 Fax: +49 221 806-3935 e-mail: cert-validity@de.tuv.com <http://www.tuv.com/safety>

**TÜV Rheinland**  
**LGA Products GmbH**  
**Tillystraße 2, 90431 Nürnberg**

**Attachment to  
Certificate**

**Registration No.:** SX 60116720 0001  
**Report No.:** 12031235 001

**Organization:** OLYMPUS MEDICAL SYSTEMS CORP.  
2951 Ishikawa-cho,  
Hachioji-shi, Tokyo 192-8507  
Japan

**Scope:**

Design and Development, Manufacture, Service, Quality Assurance, Planning and Delivery support of Endoscopes, Endotherapy devices, Light Sources, Imaging Processors, Endoscope Position Detecting Units, Electrothermal Cautery Units, Integrated Endosurgery Systems, Endoscopic Regulation/Control Units, Camera Heads/Pumps/Monitors/Recorders for Endoscopy, Electrosurgical Equipment, Capsule Endoscopes and Systems, Laparoscopic Insufflators, Ultrasound Diagnostic Imaging Systems, Disinfecting Units and Ultrasound Surgical Equipment  
Design and Development, Manufacture of probes and Transducers for Ultrasonic Lithotriptors, Sterile Non Active instruments used in conjunction with Endoscopes, Sterile Endotherapy Devices used in conjunction with Endoscopes, Sterile Non Active Devices used in conjunction with Medical Ultrasound Diagnostic Imaging Systems and Water Container, Water Supply Tube, Water Feeding valve and Foot Switch for Pump

Service of Ultrasonic Lithotriptors  
**Certification Body**



**Date:** 2017-01-16

*M. Aihara*  
**M.Sc. M. Aihara**

**TÜV Rheinland**  
**LGA Products GmbH**  
**Tillystraße 2, 90431 Nürnberg**

**Attachment to  
Certificate**

**Registration No.:** SX 60116720 0001  
**Report No.:** 12031235 001

**Organization:** OLYMPUS MEDICAL SYSTEMS CORP.  
2951 Ishikawa-cho,  
Hachioji-shi, Tokyo 192-8507  
Japan

**Scope:**

Products and Sites included:

Ishikawa Office  
2951 Ishikawa-cho, Hachioji-shi, Tokyo, 192-8507, Japan

Scope  
Activities related to Design and Development, Service,  
Quality Assurance, Planning and Delivery support

Monolith Office  
Shinjuku Monolith, 2-3-1 Nishishinjuku, Shinjuku-ku,  
Tokyo 163-0914, Japan

Scope  
Activities related to Delivery support

**Certification Body**



**Date:** 2017-01-16

*M. Aihara*  
**M.Sc. M. Aihara**

# Pažymėjimas

„TÜV Rheinland LGA Products GmbH“  
Sertifikuojantis organas  
šiuo pažymi, kad organizacija

**„OLYMPUS MEDICAL SYSTEMS CORP.“**  
**2951 Ishikawa-cho,**  
**Hachioji-shi, Tokijas 192-8507**  
**Japonija**

yra sukūrusi ir taiko toliau nurodytos apimties medicininės paskirties prietaisų  
kokybės vadybos sistemą:

**Apimtis ir papildomos vietos nurodytos prieduose**

Pateikta įrodymų, kad

**EN ISO 13485:2012**  
**EN ISO 13485:2012/AC:2012**

nurodyti reikalavimai yra išpildyti. Kokybės vadybos sistema kasmet tikrinama.

|                                   |                  |
|-----------------------------------|------------------|
| Įsigaliojimo data:                | 2017-01-16       |
| Pažymėjimo registracijos Nr.:     | SX 60116720 0001 |
| Atliktas auditas. Ataskaitos Nr.: | 12031235 001     |
| Pažymėjimas galioja iki:          | 2018-11-03       |

Sertifikuojantis organas

/logotipas: DAkkS Vokietijos akreditacijos įstaiga D-ZM-14169-01-02/

/apskritasis antspaudas: „TÜV Rheinland LGA Products GmbH“ \* TÜV Rheinland \* Sertifikuojantis organas/

Data: 2017-01-16

/Parašas/

Magistras M. Aihara

**„TÜV Rheinland LGA Products GmbH“ - Tillystrasse 2 - 90431 Niurnbergas**

Tel.: +49 221 806-1371 Faks.: +49 221 806-3935 El. p.: [cert-validity@de.tuv.com](mailto:cert-validity@de.tuv.com) <http://www.tuv.com/safety>

10020 d 04 08 © TÜV, TÜEV ir TUV yra registruoti prekiženkliai. Panaudoti ir pritaikyti galima tik gavus išankstinį leidimą

UŽDAROJI AKCINĖ BENDROVĖ  
„LISNORA“  
Vertimų biuras / Translation Agency  
5-102, Lukiškių St., Vilnius, Lithuania



**„TÜV Rheinland  
LGA Products GmbH“  
Tillystrasse 2, 90431 Niurnbergas**

**Pažymėjimo,  
registracijos Nr.  
priedas  
Ataskaitos Nr.:**

**SX 60116720 0001**

**12031235 001**

**Organizacija:**

**„OLYMPUS MEDICAL SYSTEMS CORP.“  
2951 Ishikawa-cho,  
Hachioji-shi, Tokijas 192-8507  
Japonija**

**Apimtis:**

Endoskopų, endoterapijos prietaisų, šviesos šaltinių, vaizdo procesorių, endoskopo vietos nustatymo įrenginių, elektrinių termokauterių, integruotų endochirurgijos sistemų, endoskopinių reguliavimo/kontrolės įrenginių, endoskopinių kamerų antgalių, siurblių, monitorių, įrašymo įrenginių, elektrochirurgijos įrangos, kapsulinių endoskopų ir sistemų, laparoskopinių oro pūstuvų, ultragarsinių diagnostinių vaizdo perteikimo sistemų, dezinfekavimo įrenginių ir ultragarsinės chirurgijos įrangos projektavimas, tobulinimas, gamyba, priežiūra, kokybės užtikrinimas, planavimo ir pristatymo pagalba, ultragarsinių litotriptorių zondu ir daviklių, sterilių neaktyvių su endoskopais naudojamų instrumentų, sterilių neaktyvių su medicininėmis ultragarsinėmis diagnostinėmis vaizdo perteikimo sistemomis naudojamų prietaisų, vandens talpyklų, vandens tiekimo vamzdelių, vandens tiekimo sklendžių ir kojinių siurblių perjungiklių projektavimas, tobulinimas ir gamyba

Ultragarsinių litotriptorių priežiūra

**Sertifikuojantis organas**

/logotipas: DAkkS Vokietijos akreditacijos įstaiga D-ZM-14169-01-02/

/apskritasis antspaudas: „TÜV Rheinland LGA Products GmbH“ \* TÜV Rheinland \* Sertifikuojantis organas/

**Data: 2017-01-16**

/Parašas/

Magistras M. Aihara

10020 d 04 08 © TÜV, TUEV ir TÜV yra registruoti prekyženkliai. Panaudoti ir pritaikyti galima tik gavus išankstinį leidimą.

UŽDAROJI AKCINĖ BENDROVĖ  
„LISNORA“  
Vertimų biuras / Translation Agency  
5-102, Lukiskiu St., Vilnius, Lithuania



**„TÜV Rheinland  
LGA Products GmbH“  
Tillystrasse 2, 90431 Niurnbergas**

**Pažymėjimo,  
registracijos Nr.  
priedas  
Ataskaitos Nr.:** SX 60116720 0001  
12031235 001

**Organizacija:** „OLYMPUS MEDICAL SYSTEMS CORP.“  
2951 Ishikawa-cho,  
Hachioji-shi, Tokijas 192-8507  
Japonija

**Apimtis:** Produktai ir vietos, kurioms galioja pažymėjimas:

Išikavos biuras  
2951 Ishikawa-cho, Hachioji-shi, Tokijas, 192-8507, Japonija

Apimtis  
Projektavimo, tobulinimo, priežiūros, kokybės užtikrinimo, planavimo ir  
pristatymo pagalbos veikla

Monolito biuras  
Shinjuku Monolith, 2-3-1 Nishishinjuku, Shinjuku-ku,  
Tokijas 163-0914, Japonija

Apimtis  
Pristatymo pagalbos veikla

**Sertifikuojantis organas**

/logotipas: DAkkS Vokietijos akreditacijos įstaiga D-ZM-14169-01-02/

/apskritasis antspaudas: „TÜV Rheinland LGA Products GmbH“ \* TÜV Rheinland \* Sertifikuojantis organas/

**Data: 2017-01-16**

/Parašas/

Magistras M. Aihara

10020 d 04 08 © TÜV, TÜEV ir TÜV yra registruoti prekyženkliai. Panaudoti ir pritaikyti galima tik gavus išankstinį leidimą.

I lietuvių kalbą vertė vertimų biuro  
UAB „LISNORA“ vertėjas (-a)

Justyna Petrovskė  
Su Lietuvos Respublikos BK 235 str.  
esu susipažinęs (-usi).

Data 2017-11-02  
Vertėjas (-a) [parašas]

UŽDAROJI AKCINĖ BENDROVĖ  
„LISNORA“  
Vertimų biuras / Translation Agency  
5-102, Lukiskų St., Vilnius, Lithuania



Susiūta, sunumeruota ir antspaudu  
patvirtinta 06 lapų

